

<b>Zeitschrift:</b>	Bildungsforschung und Bildungspraxis : schweizerische Zeitschrift für Erziehungswissenschaft = Éducation et recherche : revue suisse des sciences de l'éducation = Educazione e ricerca : rivista svizzera di scienze dell'educazione
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Gesellschaft für Bildungsforschung
<b>Band:</b>	6 (1984)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Informationen = Informations

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Informationen

## Informations

### Forschungsaktivitäten — Activités de recherche

*Les chemins de traverse de la mathématique*

(83: 013; projet achevé)

Service de la recherche pédagogique du DIP, Genève

Ninon Guignard

*L'activité de l'élève en mathématique — 7e classe*

(83:014; projet achevé)

CRPP du Cycle d'orientation, Genève

Georgette Lorenz

*Ueberprüfung der Beförderungsbedingungen in der allgemeinen Abteilung der Sekundarschule im Kanton Baselland*

(83: 015; abgeschlossenes Projekt)

Schulinspektorat Basel-Landschaft, Liestal

Jörg Zinniker, Max Heller

*Notenhäufigkeiten in der allgemeinen Abteilung der Sekundarschule im Kanton Baselland*

(83: 016; abgeschlossenes Projekt)

Schulinspektorat Basellandschaft, Liestal

Max Heller, Jörg Zinniker

*Leitideen im Vergleich*

(83: 017; abgeschlossenes Projekt)

IPN der Universität Kiel/SIPRI Arbeitsgruppe 1 der EDK, Bern

R. Küenzli, K. Riquarts

*Ausbildungsgänge in der Erwachsenenbildung*

(83: 018; abgeschlossenes Projekt)

Schweizerische Vereinigung für Erwachsenenbildung, Zürich

H. -U. Amberg, A. Claude, U. Lanz et al.

*Der gewerkschaftliche Einfluss auf die Revision des Berufsbildungsgesetzes*

(83: 019; abgeschlossenes Projekt)

Universität Konstanz, Konstanz

Claude Rutishauser

*Struttura a livelli e struttura a sezioni: L'innovazione pedagogica nell'opinione dei docenti di scuola media*

(83: 020; progetto terminato)

USR del Dipartimento della pubblica educazione del Ticino, Bellinzona

Diego Erba, Martino Beltrani, Giorgio Mossi

*SIPRI-Teilprojekt 2: Funktionen und Formen der Schülerbeurteilung*

(83: 021; laufendes Projekt)

SIPRI-Arbeitsgruppe 2, Pädagogische Kommission der EDK

Monica Thurler (Projektleiterin)

*SIPRI-Teilprojekt 4: Die Vorbereitung der Lehrer auf die Pflege von Elternkontakten*

(83: 022; abgeschlossenes Projekt)

SIPRI-Arbeitsgruppe 4, Pädagogische Kommission der EDK

Erich Ambühl (Projektleiter)

*Diskursstrategien, Wirklichkeitspräsentation und religiöses Urteil.*

Entwicklungspsychologische Grundlagen der Pädagogik

(83: 023; laufendes Projekt)

Pädagogisches Institut der Universität Freiburg, Freiburg

Fritz Oser, Reto C. Fetz, Hans Ulrich v. Brachel

*Bibliographie zur Geschichte der Berufsbildung in der Schweiz*

(83: 024; abgeschlossenes Projekt)

Institut für Bildungsforschung und Berufspädagogik im Amt für

Berufsbildung des Kantons Zürich, Zürich

Ulrich Mägli

*Apprentissage de l'orthographe française élémentaire par des adolescents non francophones enfants de travailleurs migrants*

(83: 025; projet achevé)

Projet ne dépendant pas d'une institution

Micheline Rey- von Allmen

*Du lycée à l'université — Contribution à l'orientation des bacheliers*

(83: 026; projet achevé)

Projet ne dépendant pas d'une institution

Gilbert Fournier

## La collection EXPLORATION a 5 ans

Créée par des chercheurs suisses, sous l'égide de la S.S.R.E. il y a 5 ans, cette collection a pris depuis une audience internationale, tant au point de vue des auteurs que des lecteurs. Elle se propose désormais sous la direction d'André GIORDAN et d'Anne-Nelly PERRET-CLERMONT d'être un carrefour entre les chercheurs et les praticiens de l'éducation, plus particulièrement dans les différents pays francophones.

En effet, la collection EXPLORATION s'adresse à toutes les personnes qui participent à l'activité éducative, qu'elles soient chercheurs ou enseignants des différents degrés (enfantin, primaire, secondaire, technique, professionnel, universitaire), psychologues, éducateurs, animateurs, formateurs d'adultes, assistants sociaux, cadres infirmiers, directeurs d'institutions scolaires et éducatives, politiciens et planificateurs des systèmes d'éducation ou étudiants recevant une formation dans ces différents domaines.

Elle a pour souci de promouvoir, dans sa structure actuelle :

- la présentation de recherches et d'innovations en sciences de l'éducation : notamment les expériences pédagogiques, les investigations et les analyses de situations éducatives (évaluations d'interventions) etc...
- les travaux théoriques et expérimentaux dans les branches instrumentales des sciences de l'éducation, et des didactiques des branches.
- des traductions ou des présentations d'ouvrages non disponibles en français dans les domaines cités ci-dessus.

Pour cela, la Collection EXPLORATION publie des ouvrages regroupés, ce qui est original en langue française, dans les trois séries suivantes :

Série 1 : *Recherches en sciences de l'éducation*

Série 2 : *Alternatives pour la recherche éducationnelle*

Série 3 : *Cours et contributions pour les sciences de l'éducation*

En l'année 1983, la Collection a ajouté 4 nouveaux titres aux 14 ouvrages existants (dont plusieurs sont réédités) :

**Les Savants en Herbe** E. Cauzinille, J. Mathieu, A. Weil-Barais.

— les auteurs: Evelyne Cauzinille-Marmèche est Chargée de Recherche au C.N.R.S., Jacques Mathieu est Maître-Assistant à l'Université de Haute-Normandie, Annick Weil-Barais est Maître-Assistante à l'Université de Paris VIII. Chargés de Cours à l'U.E.R. de Didactique des Disciplines Scientifiques de Paris VII, (auteurs de travaux dans le domaine de la psychologie cognitive), ils ont également collaboré à de nombreuses études de l'Institut National de la Recherche Pédagogique (Paris).

— le contenu: L'enseignement scientifique subit depuis quelques années de profonds remaniements: l'intention n'est plus seulement de transmettre des connaissances aux élèves mais de les initier aux démarches-mêmes de la recherche. Désormais les programmes de l'école secondaire réservent une place de plus en plus importante aux méthodes d'investigation et de preuve et, parmi elles, à la démarche expérimentale.

Comment les élèves de 11 à 13 ans s'approprient-ils ces procédures expérimentales ? Les auteurs présentent ici un bilan des conduites qu'ils ont rencontrées chez ces jeunes élèves au cours de leur enseignement: élaboration d'hypothèses, planification d'expériences, traitement de données. Ces comportements sont interprétés à la lumière des apports récents de la psychologie cognitive.

### **Autour de la notion pédagogique d'attente, P. Marc**

— l'auteur: Pierre Marc est Professeur à l'Université de Neuchâtel. Il y développe une recherche et un enseignement qui traitent essentiellement de «l'échec scolaire».

— le contenu: Le préjugé que développe le maître sur un élève donné, n'a pas suscité les publications qu'on était en droit d'espérer. Car quand on sait qu'une prédiction est parfois en mesure de modifier le comportement de celui qui en est l'objet, on conçoit immédiatement l'importance du phénomène dans le secteur de la pédagogie. Ce recueil d'articles envisage (ainsi la notion d'attente de diverses manières: l'enquête, la réflexion théorique, le point de vue clinique, la formation des maîtres...). Il s'adresse aux éducateurs en tous genres: d'abord aux enseignants, sans aucun doute, mais aussi à tous ceux qui, formateurs, et parce qu'ils sont formateurs, ne manquent pas de se forger des représentations de leurs clients, enfants ou adultes, normés ou différents. Ces représentations dictent des attentes dont le poids dans la rencontre formante ne saurait être oublié.

### **Les langues et l'école, El Hadi Saada**

— l'auteur: El Hadi SAADA, docteur en Sciences de l'Education de l'Université de Genève, puis collaborateur d'un projet du Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique dans le domaine de la psychologie sociale de l'éducation, est actuellement chercheur dans le Département de Didactique de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education de l'Université de Genève.

— le contenu: L'école primaire algérienne recourt à deux langues d'enseignement: l'arabe littéraire et le français. Par là-même elle «annule» implicitement dans son champ la langue usuelle signifiante du milieu social: l'arabe parlé. L'auteur tente d'élucider ici les problèmes éducatifs que pose aux élèves la con-

frontation précoce aux langues scolaires : une scolarisation de base dans deux langues de natures différentes peut-elle être profitable ? Quels sont les risques d'aboutir toujours à une maîtrise partielle de chacune des langues (semi-linguisme double) ? Comment se développera la personnalité de l'enfant algérien dans un contexte d'enseignement qui dévalorise son vécu langagier et cognitif propre lié à l'arabe parlé ? La distorsion ainsi créée se trouve amplifiée par le fait que les langues scolaires reposent sur des univers sémantiques de référence partiellement disjoints, des utilisations sociales concurrentes et des pertinences scientifiques perçues comme inégales.

Ce bilinguisme scolaire inégal auquel est confrontée tout au long de son cursus l'enfance algérienne (et maghrébine) se traduit par des difficultés de maîtrise langagière et des conflits d'identité chez les locuteurs, que les données d'une enquête mettent en évidence.

L'auteur propose une ébauche de réponse aux difficultés des élèves, reposant sur la valorisation de l'idiome du milieu social et son intégration en un arabe scolaire fondamental, et sur la décolonisation des contenus sémantiques des langues scolaires.

Au-delà de la spécificité de la situation algérienne, et à travers elle, parents d'élèves, enseignants, étudiants et chercheurs trouveront dans cette étude une réflexion sur les problèmes du multilinguisme et de l'école.

### **L'élève et/ou les connaissances scientifiques, sous la responsabilité scientifique d'André Giordan**

— les auteurs: Cette étude est le produit d'une équipe de recherche interdisciplinaire d'une quarantaine de personnes comportant à la fois des praticiens et des théoriciens, également participants dans l'élaboration des travaux.

Les éléments moteurs de cette recherche s'étaient réunis au cours des ans autour du «charisme» de Victor Host à l'Institut National de Recherche Pédagogique (Paris)... au bout du couloir sous l'oeil bienveillant de Louis Legrand. L'équipe avait été complétée par André Giordan qui en assurait la direction — ou plutôt la coordination — dans le cadre des activités du CNRS.

Aujourd'hui André Giordan occupe la première chaire de Didactique et d'épistémologie des sciences créée à l'Université de Genève; Jean Martinand est Maître-assistant à l'Ecole Normale Supérieure de Fontenay et s'interroge sur le Musée des Sciences et de l'Industrie; Jean-Pierre Astolfi a de multiples responsabilités éducatives dont la charge des recherches sciences à l'INRP; Guy Rumelhard, Anne Coulibaly, Michel Develay et Jacques Toussaint coordonnent des recherches et enseignent dans de multiples institutions; Victor Host aujourd'hui en retraite multiplie ses activités à travers le monde.

— le contenu: «*Faire acquérir des connaissances scientifiques par les élèves*» ! Voilà une finalité toujours bien mise en avant par les circulaires pédagogiques ou autres textes administratifs, réclamée par les parents, et sans cesse reprise par les enseignants.

Or chaque fois que l'on tente d'évaluer sérieusement dans le public l'acquis scolaire, on reste médusé. Par exemple, un français sur trois pense encore que le soleil tourne autour de la terre, douze millions croient aux soucoupes volantes et 60 % d'entre eux considèrent l'astrologie comme une science... d'après une enquête célèbre. Plusieurs études de ce type dans d'autres domaines de la physique ou de la biologie arrivent aux mêmes conclusions; et cela au crépuscule du XXe siècle, dans un monde dominé largement par la science, à une époque où, en plus, les média démultiplient l'importance de la moindre innovation technologique.

Face à l'ampleur de ces problèmes, qui ne sont pas seulement scolaires, il fallait substituer à la tradition, à l'empirisme et même à l'innovation pour l'innovation toujours régnants en éducation, une méthodologie abordant rationnellement ces questions. C'est cette tentative que présentent ici les auteurs; elle cherche à fonder un nouveau type d'investigation scientifique : la recherche en Didactique des Sciences.

L'ouvrage propose un modèle (au sens scientifique du terme) pour la diffusion et l'appropriation d'une culture scientifique, et évoque les instruments qui sont nécessaires pour la formation des enseignants dans cette perspective. Il éclaire les liens entre mécanismes d'apprentissage, représentations des élèves et approches épistémologiques du savoir et par là-même il dessine un nouveau rôle du maître dans la construction de ce savoir par les élèves.

## CARACTERISTIQUES DE LA COLLECTION EXPLORATION

Une convention gère les rapports entre la S.S.R.E. et la maison d'édition P. Lang. L'éditeur P. Lang prend à sa charge les frais d'impression et de diffusion de l'ouvrage à partir d'un texte «prêt à imprimer». Des droits d'auteurs sont déterminés en fonction de la vente. Le retirage est automatique dès épuisement du stock, et les traductions possibles. Les auteurs qui désireraient présenter leurs textes pour publication dans la collection sont invités à les annoncer aux directeurs de la collection — un synopsis détaillé est nécessaire — à l'adresse suivante :

A.N. PERRET-CLERMONT, A. GIORDAN  
EXPLORATION  
Case postale 542  
2001 — NEUCHATEL

## CONDITIONS DE LIVRAISON

Suisse

Editions Peter Lang  
15, Jupiterstrasse  
CH — 3000 BERNE

France

Editions Universitaires Peter Lang  
B.P. 683  
54010 NANCY CEDEX (France)

Les ouvrages qui sont commandés directement à *Berne* ou à *Nancy* sont livrés franco de port dans des délais rapides.

Les acheteurs qui désirent régler directement à la commande sont priés de joindre un chèque pour la totalité de leur achat, ou d'effectuer leur paiement sur l'un des comptes dont on trouvera le libellé plus bas.

Tout acheteur dont la commande ne sera pas accompagnée du règlement intégral correspondant, recevra une *facture payable à l'avance* établie en *francs suisses* et en *francs français*.

### Modes de paiement

Banque Populaire Suisse, Berne  
cpté no 10.005741/o

B.N.P., Nancy  
cpté no 257.491.61

## Buchbesprechungen

Werner Lenz:Grundbegriffe der Weiterbildung. Stuttgart: Kohlhammer, 1982, 169 Seiten (Urban-Taschenbücher Bd. 338).

Erhard Meueler:Erwachsene lernen. Beschreibung, Erfahrungen, Anstösse. Stuttgart: Klett-Cotta, 1982, 186 Seiten.

«Weiterbildung zu betreiben, bedeutet, noch zu suchen und noch zu hoffen... Weiterlernen verdeutlicht Leben als Prozess, der dauernde Anstrengung erfordert ...» (Lenz, S. 11). — Obwohl — oder vielleicht gerade weil — sich die Erwachsenenbildung als jüngste Teildisziplin der Erziehungswissenschaft erst seit den sechziger Jahren auf dem Wege der Wissenschaftlichkeit befindet und daher an Legitimationsbedürfnissen noch einiges nachzuholen haben könnte, sind in den letzten Jahren vermehrt «benutzerfreundliche» Publikationen zu Einzelfragen wie zur Erwachsenenbildung in der gesamten Komplexität erschienen. Dazu gehören zweifelsohne auch die hier vorgestellten Arbeiten.